

11 Alfredo Catalani

Ebben? Ne andrò lontana (*La Wally*)

Ebben? Ne andrò lontana,
come va l'eco della pia campana,
là fra la neve bianca,
là fra le nubi d'ôr;
laddove la speranza
è rimpianto, è dolor!

O della madre mia casa gioconda,
la Wally ne andrà da te lontana assai,
e forse a te non farà mai più ritorno,
nè più la rivedrai!
Mai più, mai più!

Ne andrò sola e lontana
come l'eco della pia campana,
là fra la neve bianca;
n'andrò sola e lontana
e fra le nubi d'ôr!

Und nun? Ich werde weit weg gehen,
wie das Echo der frommen Glocke geht,
dorthin in den weißen Schnee,
dorthin in die goldenen Wolken;
dahin, wo die Hoffnung
leidvolles Nachweinen und Schmerz ist.

Vom fröhlichen Zuhause meiner Mutter
wird die Wally weggehen, weit weg von dir,
und vielleicht wird sie nie mehr zu dir zurückkehren,
und niemals wirst du sie wiedersehen!
Nie mehr, nie mehr!

Ich werde allein und weit weg gehen,
wie das Echo der frommen Glocke,
dorthin in den weißen Schnee,
ich werde allein und weit weg gehen,
dorthin in die goldenen Wolken!